

It's been 8 years since I've come to Tokyo, 6 years since I started as a mangaka, yet when it comes to sales, I'm still a beginner...



To show how humiliated at myself I am, I always draw myself with a beard... I want to be a stoic artist! Heek! I will become a stoic artist!



KC
久保ミツロウ
3.3.7 Bio-Bo!!

4

久保ミツロウ
久保ミツロウ PRESENTS
3.3.7 Bio-Bo!!

講談社



雑誌 42254-11

ISBN4-06-363111-7

C9979 ¥390E (0)

講談社

定価:本体390円(税別)

絶賛好評発売中
久保ミツロウ作品
3.3.7 Bio-Bo!! ① ~ ④

以下続刊



KARLTON'S COMMENTS

STONIX MAGAZINE COMICS

カバーデザイン 庄野真一

2002 5
KC

3.3.7

BYOOSHI!!

4



KUBO MITSUROU

C O N T E N T S

YELL 24	Piercing Fastballs	3
YELL 25	Sweet Hands	23
YELL 26	Black Shepherd	45
YELL 27	Dogs and Cats	65
YELL 28	Hey Mad Dogs	85
YELL 29	Beautiful Howling Woods	105
YELL 30	Dogs and Drugs	125
YELL 31	Woof Woof! Behave Mad Dogs!	145
YELL 32	Let's Love in Shinjuku A.K.A. 2002 Summer Beauty Plan	165

The illustrations and photos of the characters in this
magazine are subject to change without notice.

Copyright © 2002 by Shogakukan Inc.
All rights reserved.

GO!
SANCHE!



ストライク
119 km/h

Chapter 10

BOOM!

OOH!

THAT'S AMAZING!
MAG-
GAM!

BB KWAH!
NO ONE
CAN HIT
SOMETHING
LIKE THAT!

HEH.

THAT'S
AWESOME!
MAG-
GAM!

WHOA!
BB
KWAH!

WOW,
THERE'S NO
WAY YOU
COULD FIND
ANYONE
WORTH
LIKE THAT.

PUTTING
HER ASIDE,
I'VE GOT TO
SEE A WOMAN
WHO CAN PITCH
AT MY SPEED

WELL...
THEY DO CALL
ME "SHOCKLEY'S
RUNAWAY BALL",
FEARED BY ALL
THE GROUND-
LOT TEAMS
IN THE AREA.



THAT WAS JUST AVERAGE, ACTUALLY, SINCE I'M WAS JUST WARMING UP MY SHOULDERS.

WELL...

DETECTIVE GRAVURE?

YOUR



AGAIN, THAT'S NAKA-OSAMA!

WTF IS THAT BOY DETECTIVE WALKING?

WTF WHAT A GORGEOUS BEAST! YOU TWO HERE

LIKE IT REALLY MATTERS?

INCIDENTALLY, MY NAME IS NAKAMURA. THAT'S NAKA-OSAMA.





WELL THEN



Specialists Division of the G-Bole





HOW
ABOUT
WE MAKE
THIS A
MATCH OF
STRIP
BASE-
BALL?



SOP
YOU
IN?

WE'LL
CONTINUE
UNTIL EITHER
ONE OF US IS
COMPLETELY
NUKED OR
ADmits THEY
GIVE UP.

FOR EVERY
POINT THE
OPPOSING
TEAM SCORES,
US PITCHERS
WILL REMOVE
ONE PIECE OF
CLOTHING...

YES.

STRIP
BASE-
BALL?



WATCH
THIS!

P-
PLAY
BALL!



おお...

あー

うー

あー

UNLESS
YOU'RE
NOT
CONFIDENT?



LET'S
DO
THIS
THEN

SURE.

BUT
DISPEC-
TOR!!



TREMBLE
IN FEAR
FOR I AM
THE GREAT
FIRST
BATTER!

WHAT?
I SEE
YOUR
MOUTH
OPEN!

AW-
SOME!
MAD-
DAN!

WHA!
THREE
CONSEC-
UTIVE
STRIKE
OUTS!



WELL
COWARD
KIDNAP AS
EXPEC-
TED...

DEAD
BALL!



DO YOU
MOROSE!
TODAY
IS NO
TUESDAY!

ALLOW
ME TO
BE THE
FIRST
TO STEEP
YOU OF
YOUR
CLO-
THING!



AND
LOOK!
ALL OF A
SUDDEN
THE
BATTER
ARE NOW
LOADED!

HOW
LOW WILL
YOU GET
WITH
YOUR
DIRTY
TRICKS!

AND
FINALLY



WHAT?

IT'S NOT
OVER YET!
MAD COLLECTOR
MACHINE GUN
LINE-UP IS
JUST ABOUT
TO BEGIN!



FORMER
TIGERS!
MAD-
TAKI-
KIN!

FORMER
TIGER
CROWN
PINK
MAD-
TAKI-
KIN!

A
GRAND
SLAM!

あ
3
カリ

IT'S BEEN 3
PLAYS
SINCE I'VE
PLAYED...

FOUR!

HAPPY
NOW??

OH MY!
4 POINTS
ALREADY!

LET'S SEE
THOSE
PIECES
COMING
OFF NOW!
DETECTIVE
GRAVURE!

GRAVITY

THREE!

ONE!

TWO!

IT'S OKAY IF WE
PLAY BADLY!

AT THAT
MOMENT,
THE POLICEMEN
REALIZED
SOME-
THING!

AT
THIS RATE
DETECTIVE
KAGARUMA
WILL BE
STOPPED
SAID...

THE
BULLY
TOOK
THEM
OFF...

YOU
UNDER-
STAND THE
POSSIBILI-
TIES IF WE
HAPPEN
TO LOSE,
RIGHT?

DISHONOURABLE
DISCHARGE, SALARY
REDUCTION,
POST TRANSFER.

Performance
Review Committee
Member

LET'S SHOW
THOSE CIVILIANS
THE TRUE POWER
OF THE MODERN
GOVERNMENT!!

COME ON
THEY! LET'S
PUT OUR
STRENGTH
TOGETHER!

YES
NOT
AH...

THE INTENSE
CHEERING FOR
BOTH SIDES
WAS UNBELIEV-
ABLE!

BOTH
TEAMS
STRUGGLED
NOT TO
GIVE IN
TO THE
OTHER...
BUT ALAS...



IT'S
GOOD!

THE
TIME
HAS
FINALLY
COME!



I'M...

BOY-
TOMP?

BOY-
TOMP?



HA?

IT'S THE
END OF
THE LINE!
DETECTIVE
GRAVURE!!

IF YOU
WON'T
ADMIT
DEFEAT,
NOW'S
THE TIME
TO DO
IT!

YOU'RE
TAKING
OFF YOUR
BRA!?

And it's
BACK TOO!



...NOT
DAMN!!

THREE
STRIKES!
BUTTER
OUT!

I
HAVEN'T
LOST
YET!!



IT'S
UP
TO ME
NOW!
TAKA!



YOU
USE-
LESS
BUNCH
OF
DICKS!

THREE
OUTS!
CHANGE
SIDES!

WITHOUT
HER BRA
ON! MAYBE
THAT'S
LOST THE
ABILITY TO
CONCENTRATE!!



THESE
PEOPLE ARE
WEAK DURING
THE DAYTIME
SO DON'T
HOLD BACK
NOW!!

AWAY
MY
EYES!

HE
TOO

AWAY
MY
EYES!



IT GOT
THROUGH
BETWEEN
THIRD
BASE AND
SHORT
STOP!

POLICE
HG HAS
BROUGHT
ALL THEIR
RUNNERS
HOME AND
SCORED
TWO
POINTS!



!!

I'LL
FORGIVE
YOU IF
YOU'RE
WILLING
TO CRY
AND ASK
FOR
MERCY.

OH NO!
MID-SUM
ONLY HAS
HER SKIRT
AND SHORTS
LEFT...



SEEING
AS HOW
YOU'RE
SO
SHAME-
LESS.



SO
MUCH
FOR
YOUR
PLANS.

A SWIMSUIT?
WEARING ONE
BEFOREHAND!
YOUR DIRTY
TRICKS AGAIN!

IT'S
CALLED
STRA-
TEGY!

REGAR-
LESS, NO
ONE EVER
SAID A
FOOT WILL
BRING AN
END TO THE
BUTCH...

THERE!
YOU
HAPPY
NOW?!

WHILE BOTH
TEAMS WERE
UNABLE TO
SCORE THE
FINAL GOAL,
THE SHI-
JONN BOON
RECEIVED
THE CLUB'S

STUCK
BUTTER
ON
CHERRY
BLOSSOM

THAT
NO
ONE
WAS
LEFT
IN
THE
CHERRY
BLOSSOM

WELL
UP! I
JUST
HAVE TO
WIN,
RIGHT?
I JUST
HAVE TO
WIN!

AND
SO...



point

point

point

point

point



HOW
WILL
THEY
ENJOY?

JUST
ONE MORE
STAB AND
JUST ONE
MORE!!



THE
ONE
WHO
WANTS
TO
WIN
MUST
WIN
AT
ALL
COSTS!!



THE
ONE
WHO
WANTS
TO
WIN
MUST
WIN
AT
ALL
COSTS!!

PLEASE
FINCH
FOR
ME!

I'M
TOO
SLEEPY,
GO...

TIME
OUT!

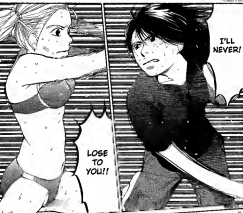
and





WELL, MAY NOT
NOT BEING
PRETTY
SLIM, SO
IT'LL BE
AN EASY
OUT

ARE YOU
SURE?
SHOULD
I REALLY
BE HERE?



LOSE
TO
YOU!!

I'LL
NEVER!



おおお
!? お

IT'S A
SHOCKER
TOWARDS
FIRST

...oudu



THE
CATCHER
WOON'T
BE ABLE
TO MAKE
IT HOME
IN TIME!!

HE'S
ROUNDING
THIRD AND
HEADING
STRAIGHT
FOR HOME!!

BOY! HE
SURE
CAN RUN
FOR A
KID IN A
SCHOOL
UNIFORM!



HE
JUM-
PED!!



OH NO
YOU
DON'T!!





HERE WAS YET ANOTHER YOUNG GIRL WITH A TALENT FOR PITCHING—YET, WITHOUT EVER BEING KNOWN, THE MATCH SOMEHOW CAME TO A VIOLENT END...



Mitsuru Koba's

久保三郎の No Life, No Life.

No Complaints, No Life.

While drawing on the day before I was going to move,
My editor came to visit and brought along with him...
Nonaka Eiji-sensei!!



He came on a simple whim, but Nonaka-sensei ended up helping
me draw out a character for a frame, and even walked 15
minutes to the closest convenience store
to use the copier...

I'd like to say I'm sorry!
And that you were a great help!



3.3.7

Shounen



Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net

animewaves@rcn.com

Scanning:

Py82

Translating:

dekoemo

Editing:

33300X

Proofreading:

RAJN

Juju's Notes:

P 7 "Sebastian" is the correct name for the character we've previously been addressing as "Obobashi"

P 9 Osamu Hirotsugu (浩吉 博司) born December 9, 1953 was awarded three Triple Crown bating awards (1982, 1985, and 1986) and was professionally active from 1976 to 1998

P 9 Kakufu Masayuki (浩和 雅之) born May 9, 1955 was professionally active from 1973 to 1988 and played for the Hanshin Tigers his entire career. The fourth person to be nicknamed "Mr. Tigers" by fans since the term's first usage in 1940

P 16 "Toku" (トク) the nickname is a homonym with the Japanese word for clothing or uniform "Toku" (服) and I think that's the frame that Honoka Iijima drew (see note below)

P 22: Honoka Iijima (浩中 英斗) born February 21, 1965, is a male mangaka who debuted in 1994. His most commonly known work is probably "Cromartie High School" which won the 2002 Kodansha Manga Award for Shounen

A name change... a pun... and lots of history... hope that was more interesting to read than it was to type

Jujubox, the Editor

HERE.

FOR YOU,
FUKU!

3.37
BYOUSHI

TWENTY
THOU-
SAND
YEN!!

EVERY
ONE
GETS
ONE,
HOLD-
ON-
HOL!

SPECIAL
SUMMER
BONUS

GIFTING
WANTS
THIS?

I CAN
FINALLY
GO AND
BUY
THAT!!





© 2007, manga



THAT ONE HAS REAL
FINE
WORK-
MANSHIP
AND THE
SLEEVES
ARE REAL
EASY TO
TUCK IN!

THAT ONE'S GOT A
COOL
BAND-
AGED ON THE
LEADS.

I WONDER
WHICH NEW
UNIFORM
I SHOULD
GET?





ANYTHING
BESIDES
A SCHOOL
UNIFORM
WOULD BE
BETTER!!







100% VOL.



100% VOL.













I'LL TAKE IT!!

WELL BE
TWO
THREE
FOUR
FIVE

IT
IS
OUT
BY

THANK
YOU
FOR
GIVING
THIS
TO
ME!

IT'S
ALREADY
BEEN
TAKEN...

HOW
WAS
IT?
DO
WE
BUY?



WHERE SHOULD WE GO?

CB

TCB

CAINIA

ダイニン
エアコン

CLYMPUS

9-11143
CITYCL

700-511-5111

早至 9 月 23 日

平感

地址：上海南京路100号

電話 03-56-5780
東京 池袋駅西口





UP WE
GO!

«DARKNESS
CANNOT HOLD!»



CHIBORI
17





CLUBBED!
WHERE YOU
WENT LOOKING
FOR US!

BEAUTY
DID THAT
PERSON
TRY TO
TALK YOU
AROUND?

THAT
PERSON! THAT
PERSON!



ARMY
!!

HEAT?

十十十十十

~~~~~

OH CRAP!  
BETTER GET  
OUT OF HERE  
BEFORE THIS  
TURNS INTO A  
MILITARY-  
STAND!



HEAT?

WHERE'S  
SHINCH-  
KUN?



?



WHERE  
DO YOU  
GO?

NO-  
BOND-  
CARRY!

STEADY  
FOR  
THE  
PLAY...







AND SO... AFTER 30 MINUTES, FUKUDA SHINCHI'S LIFE OUTSIDE A SCHOOL UNIFORM, COMES TO AN END.



Mitsuru Kobo's

# 久保三郎の No Life

No Complaints, No Life.

I've moved. I now live only 15 minutes away from Kodansha. After moving in, I found something in the back of the closet...



A metal object with a note attached to it.

It just so happen I listen to Ijuin Hikaru's radio show while I worked these days, so I sent in a fax to ask him about this...



Apparently it really was something he forgot.

← To be continued.



# 3.3.7

Shounen



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.com](mailto:animewaves@rcn.com)

**Scanning:**

Py82

**Translating:**

dekoemo

**Editing:**

333333

**Proofreading:**

RAJN

## Juju's Notes:

P 23: An easy way to get a sense of the value of the Japanese Yen is to just divide by 100 to get the approximate value in Canadian Dollars (what I use)... interestingly, since the U.S. Dollar has dropped to about the same value as the Canadian dollar these days (July '08), Americans too can drop 2 zeros to get the approximate value in their native currency. So ¥20,000 is about \$200.

P 30: "Hostess Club" is a night time establishment where "club girls" typically drink and flirt with customers, who are typically salarymen. Club Virgin Heart owned by Hsao is one of such establishments, and Sazoko is a club girl employed there.

P 42: "Onii chan" literally "big brother", is often used by younger children to address adults, cats. It's like the English usage of "Mister" to address male strangers.

P 44: "Kodansha" is the largest Japanese publisher. They also publish Weekly Shounen Magazine, where I.I.T. Byoosha was serialized, along with other magazines such as Afternoon (seinen) and Nakayoshi (shojo).

P 44: "Ijumi Hikaru" (伊集院 光) born November 7, 1967, is a male Japanese comedian, radio personality and critic. He's been active on the radio since 1988 and currently airs on TBS Radio.

Jujabba, the Editor



YAY!!

ALL  
RIGHT,  
THEN LET'S  
JUST TAKE  
OFF ONE  
MORE  
PIECE...

DON'T  
WORRY!  
DON'T  
WORRY!

WHA?  
WHA?

I DON'T  
SHOW  
ENOUGH  
EVEN FOR  
MAGAZINE  
COVER  
SHOTS!

HEY!  
MAKE  
SURE  
YOU MAKE  
ME LOOK  
NICE!



HEY  
ARE YOU  
LISTENING  
TO ME?

YOU  
BETTER  
NOT OWE  
THINGS TO  
TAKURO,  
OR ELSE  
MY AGENCY  
WILL BE  
TOTALLY  
MAD...

HAHA!  
NO WAY!  
GET IN  
GET OUT

WHAT  
ARE YOU  
SAYING?  
YOU'RE  
TOTALLY  
WRONG!  
THAT'S  
PLAIN!  
YOU'RE  
THE  
ONE WHO  
CAME TO  
BE IN  
THE FIRST  
PLACE!

COME  
ON  
NOW!

COME  
ON  
DOWN  
NOW!  
LET'S  
GET  
THOSE  
LEGS!

HERE!  
GO  
CALL A  
TAXI!

WE'RE  
TIRED OF  
YOU SO  
SEE YA!

Kyaaaa  
aaaa!

HEAT ABOUT  
YOU TSUKI  
SUTERO-CHAN  
FROM THAT  
MAGAZINE?

Order today  
Your love

Thud!

YELL 26 Black Shepherd



WHAT  
THE  
F-!?



STAY  
NOW...  
STAY...

ALL  
RIGHT!

THERE  
WE  
GO!



I SWEAR  
THESE THINGS  
ARE RIGGED  
AREN'T THEY?  
REEHIT

GET  
ME THE  
MANA-  
GER!!

I'VE  
SPENT  
TENS OF  
THOUS-  
ANDS  
ALREADY  
AND I  
STILL  
CAN'T  
GET IT!



pat



WOW!  
THANKS!

HERE!  
POD  
HOLD  
MUTTER-  
CHAM!

WOW!  
THANKS!

HERE!  
FOR  
YOUR  
HOLDING-  
CHAM!



ALRIGHT!  
I GOT IT!



HEY  
KID!

UWAAAAAA!!  
NORTH KANTO PRE-  
PECTURAL SOUTHERN  
HIGH SCHOOL THIRD  
YEAR TWENTY-THIRD  
GENERATION CHEER-  
ING SQUAD SQUAD  
CAPTAIN FURUDA  
SHINGH SIR I'M  
I'M SORRY I'M  
SORRY I'M SORRY  
I'M SORRY I'M  
SORRY I'M S-I

WHO  
THE  
HELL  
ARE  
YOU??

NORTH  
KANTO-  
SOUTHERN  
HIGH



I'M IN THE  
MIDST OF  
FINDING  
SOMETHING  
IN SHINJUKU  
THAT I CAN  
CHEER FOR.

NO.

WELL, THAT'S  
PARTLY  
IT TOO, BUT...

WHY  
DON'T YOU  
WEAR  
THAT  
UNIFORM IN  
THE MIDDLE  
OF CLAMOR?

IN ACCORD-  
ANCE  
TO THE  
RULES  
OF THE  
CHEERING  
SQUAD?

CHEER-  
ING... IN  
SHINJUKU

AS  
ITS FIRST  
GENERATION  
CAPTAIN...

I'M  
TRULY,  
TRULY  
MOVED  
TO TEARS.



I NEVER  
THOUGHT  
I'D LIVE TO  
SEE THE  
SPIRIT OF  
NORTH  
KANTO  
SOUTHERN  
HIGH HERE  
IN SHINJUKU!

ATTA-  
BOY!

HIS VOICE  
BOOMED  
LOUDLY  
THROUGH  
THE GRAND  
STANDS...

TWENTY YEARS  
AGO, OUR SQUAD'S  
VERY FIRST CAPTAIN  
WAS A LEGENDARY  
PERSON WHOSE  
CHEERING LED OUR  
BASEBALL TEAM  
ALL THE WAY TO  
KOSHUEN.

I RECALL  
SOMETHING  
THAT THE  
CAPTAIN  
ONCE TOLD  
ME...

JOHN  
COPPIN

TENS OF  
THOUSANDS  
OF PEOPLE  
WERE LEFT  
SILENT, IN  
AWES...



DOESN'T  
IT FEEL  
LIKE FATE  
THAT THE  
THO OF  
US WERE  
ABLE TO  
MEET LIKE  
THIS?

SO MY  
STORY'S  
STILL  
BEING  
HANDLED  
DOWN?

WITH  
THE FIRST  
CAPTAIN,  
COTSUKA-  
SAN...

HOW TO  
LIKE TO  
BE ABLE  
TO MEET  
HIM...

THIS PERSON'S  
THE LEGENDARY  
FIRST CAPTAIN  
COTSUKA-SAN?









FUNKY  
WHO'S  
THAT?

OH?

HEY! WHE-SUNG!  
YOU WERE ONCE  
A CHEERING  
SQUAD CAPTAIN,  
RIGHT? WHY  
DON'T YOU CHEER  
FOR ME TOO!



HE'S  
ACTUALLY...





とあおん

HE SEEMS  
TO BE  
LIME-SAN  
AND FUKU'S  
BOSS...

HEY...  
WHO'S  
THAT?



I NEVER  
KNEW YOU  
WERE IN  
SHINKUJI,  
AND IT IS  
A GREAT  
HONOUR  
BEING ABLE  
TO MEET  
WITH YOU.

I'VE HEARD  
MUCH ABOUT  
YOU FROM MY  
PREDECESS-  
ORS.



I NEVER  
THOUGHT...  
THE NORTH  
KANTO  
SOUTHERN  
HIGH CHIEF  
WOULD  
TURN OUT  
A CAPTAIN  
LIKE THIS...





YOU  
ARE  
A  
DIS-  
GRACE

!!!



I WANT  
YOU TO  
STOP  
WORKING  
AS A  
HOST  
IMMEDI-  
ATELY.



I'LL BE  
BACK!

MY  
BILL!



WHAT...

PRETENDING  
TO CHEER ON  
WOMEN IN  
EXCHANGE FOR  
MONEY?? HOW  
LOW CAN YOU  
GINK TO...



OH?

FU-  
KID-  
DE.

GILL A  
TALK



IS LINE-  
BING AL-  
RIGHT?

BUT WHAT  
WAS THAT?



I WILL  
DEFINITELY  
MAKE YOU  
QUIT.





again



WHA /  
One  
One  
One  
One  
One  
One!



MAN,  
HE'S  
ALIVE, SO  
IT'S ALL  
GOOD.

DID YOU  
JUST  
RUN OVER  
SOME-  
ONE?



SO,  
WHERE  
ARE  
WE?

MAN I'M  
STILL  
FEELING  
STUPID...

WHEHA  
SOME  
THING  
TO  
EAT?

WHO  
CARES  
ABOUT  
THAT!  
LET'S  
GO  
SOME-  
WHERE!



OH! IT'S  
SHINJUKU!







WHAT A  
DULL LIFE  
TRYING TO  
EARN THE  
BIG BUCKS  
BEING A  
HOST

THOSE  
LACKING  
IN MONEY  
CAN'T  
PROVIDE  
FOR THE  
HEART  
EITHER.



LET'S  
GO  
DANCE!  
♥

TALK  
ABOUT  
FASH!  
YAKU-  
KIN!

WAGA  
!

I'VE  
NEVER  
GIVEN  
TO  
SHI-  
JUKU!

I'M GOING  
TO MAKE  
A LOT OF  
NEW  
FRIENDS!



HEART  
WIFE  
BLOOD  
BEHOLD  
BE  
STUNNED!

JUST WHO  
ARE THESE  
PEOPLE...

SOUNDS  
GOOD! NO  
GOOD  
STORIES  
AROUND  
HERE  
ANYMORE!

OH  
ABOUT  
LET'S  
HEAD  
TO THE  
CART

THEY  
WILL  
STAY  
WITH  
US  
FOR  
EVER!





Mitsuru Kobo's

# 不器用者の No Life, No Life.

No Complaints, No Life.

Continuing from last time about my move.  
Two days after the radio message, during  
a drafting day, Ijuin Hikaru came to see  
me in person!! (Along with Watanabe-kun  
and Yama-chan from the Untouchables)

## WHOOOOOAAAA



We talked about the land lord and the neighborhood for  
about 30 minutes. I've been listening to his radio shows since  
high school, and I've even sent in faxes 2 or 3 times (okay...  
it's not that many). I've always been a fan of Ijuin-san  
and I feel like that I've used up all my good luck being able  
to meet with him like this. For the rest of my life...  
Something like this will never happen again!!

Thank you for making my dream come true...

# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.com](mailto:animewaves@rcn.com)

**Scanning:**

Pyra

**Translating:**

dekoemo

**Editing:**

SLURP

**Proofreading:**

RATH

BAMBY

## Juju's Notes:

P 50: "Koshien" (甲子園) is the baseball stadium where the Japanese National High School Baseball Tournament and Championship hold its final games. Out of 4000 high school teams, only the top 55 make it to the Championship and only 32 are invited to the Tournament.

P 51: "Itadakimasu" (いただきます) is a Japanese expression of gratitude before eating a meal.

P 51: "Preparatory School", or "yobikou" (予備校) in Japanese is what we've been previously calling " cram school". I felt that this new term would be more fitting, since it is actually class where you prepare for university entrance examinations (either for the first time, or retrying after failing).

P 53: "Senpai" (先輩), can be used quite extensively for anyone with "greater life experience" from older school graduates to workplace seniors.

P 54: "Watanabe-kun" is probably "Watanabe Masashi" (渡辺 昌史) born 1975, who is the writer and coordinator of one of Ijau Hikaru's radio shows, who also seems to be a personal long-time friend of Ijau Hikaru.

P 64: "Untouchables" refers to a Japanese comedy duo, and "Yama-chan" is the nickname of Yamazaki Hiroon (山崎 弘恩), a male comedian born January 14, 1976. Yamazaki was a regular guest on one of Ijau's radio shows.





TELL 27 Dogs and Cats

THEN,  
WE WANNA  
WORK HERE  
AS HOSTS  
TOO!



YOU  
WANNA  
WORK AS  
HOSTS?!

WHAT?!



IF YOU  
WON'T  
EVEN GET  
IN A SUIT,  
THEN GET  
OUTTA  
HERE!

WHAT DO  
YOU TAKE  
HOSTS FOR?  
COMING HERE  
DRESSED LIKE  
THAT?!



SILENCE!  
BE GONE  
FROM MY  
SIGHT!!

EX-  
CLOSE  
ME...

OF  
COURSE  
NOT!

HEH?  
CAN'T  
WE  
DRESS  
LIKE  
THIS?

OR  
ELSE  
I'LL...

HOST  
PLANNED  
THIS I  
TOLD!

WHO  
ARE  
THEY?

NO WAY!

YOU'RE ALL RIGHT? I COULDN'T YELL!

OH... SO THIS IS A HOST CLUB?

WE BROUGHT ALONG WITH US...

...SOME CUSTOMERS AS GIFTS.

おはよう

Copyright

WH-!?

LET THE GUESTS IN.

IT'S ALL RIGHT.

W- HOLD ON! WE HAVEN'T DECIDED TO HAVE THEM YET...

COME ON!

HEY! LET US IN ALREADY!



BORN  
IN THE  
YEAR OF  
THE DOG,  
WE ARE  
THE MAD  
DOGS!



SHE'S  
REALLY  
NOT SO  
REAL,  
THAT  
WOMAN,  
CHAO

THAT'S  
RIGHT  
ME  
WITH YOU  
WHEN YOU  
DO DRINK-  
ING?

HEY!  
WE  
WERE  
CLUB-  
BING  
WHEN I  
WAS IN  
JUNIOR-  
HIT

WHAT?  
YOUR  
FRIENDS  
WITH THAT  
ACTIVITY?

I'M  
TOTAL-  
LY HIS  
FIRST  
LAME  
HEE! HE!

HEY! KAO-  
CHAO! ♡  
THANKS FOR  
THE FAVOR  
LAST TIME!  
IN RETURN FOR  
GETTING THOSE  
TICKETS, HOW  
ABOUT...

CAN YOU  
COME TO  
MIDNIGHT  
RIGHT NOW?

HEY!  
YAO-  
CHAO?  
IT'S  
DO-  
CHAO!



OH!  
SO THAT  
IS WHAT  
A BOO-  
CLUB'S  
LIKE...

DO-  
CHAO!  
WE'RE  
HERE!



NOO!  
COME  
ONE  
EVERY-  
ONE'S  
WATCH-  
ING!





THAT EVENING, IT WAS THE FIRST TIME IN COUNTLESS MONTHS THAT LINE-SNAP HAD BEATEN IN SALES...

FURTHERMORE, THE TOTAL SALES THAT EVENING WAS THE HIGHEST THE ESTABLISHMENT HAD SEEN SO FAR FOR THE ENTIRE YEAR...





DAMN  
YOU!  
"GOOD-  
LOOKING  
FIVE"!



THE  
NEXT  
DAY



GOOD  
MORNING?  
OWNER?



SO  
THAT'S  
WHY YOU  
CAME TO  
THE  
STORE  
EARLY?



TODAY!  
I'LL SHOW  
THEM  
EXACTLY  
WHAT IT  
TAKES TO  
BE A  
HOST!!



WE  
HAVE A  
GUEST?

OUT ~~GOOD-  
LOOKING~~

YO!  
FUKUDA



COULD  
YOU GO  
AND TIDY  
UP MY  
OFFICE?

LONG  
TIME NO  
SEE?  
HERO-  
CHU?

THE  
SECOND-  
FLOOR  
JAPANESE  
RESTAURANT



UNDER SUCH A FEROCIOUS GAZE, I'M BUT A HELPLESS NEWBORN FAWN ♡



MOO! FUDJIKO IS GETTING A BAD PREMONITION!!

NEVER IN MY DREAMS DID I THINK THAT THE KOLDAN GROUP'S OTSUBUKA-SAN WOULD COME TO MY CLUB!



...  
HAIKUN! NOT EVEN A SPOON? WHAT A BORING PARTY!

ABOUT WHAT I SAID LAST TIME...  
LAME.



WE'LL USE SOUTHERN HIGH'S GARDENS SPIRIT TO CONQUER THE WORLD

INSTEAD OF CONTINUING TO WORK AS A HOST, WHY DON'T YOU COME AND JOIN MY GROUP?

SO HOW ABOUT IT?

I'LL BE GIVING YOU MY FULL SUPPORT.

CLEAN LIPS  
TIDY LIPS  
NO SHAKING!  
NO SLACKING!  
REMEMBER  
WE'LL STRIKE  
AT THE HEART OF THE MATTER







AFTER  
ALL,

MONEY IS  
MEANINGLESS  
TO US.

CAP-  
TAIN...

IF THE  
SAME PERSON  
REMAINED AS  
THE TOP MOST  
ALL THE TIME,  
THERE'D BE NO  
WAY FOR US  
TO TRY NEW  
CHANGES AND  
RENEW OUR-  
SELVES.

RECENTLY,  
BOOKING SEEN  
A DECREASE  
IN CUSTOMERS,  
BUT TRY NOT  
TO LOSE TO  
THEM, ALRIGHT,  
PLAY?

WE'VE GOT  
OURSELVES  
SOME INTER-  
ESTING NEW  
ADDITIONS



DON'T SHE  
LOOKING  
IN THE  
NEW YORK  
FASHION  
MAGAZINE

I HEAR  
SHE'S  
THE ONLY  
JAPANESE  
MODEL  
THIS TIME

IT  
REALLY  
IS TERRIFIC!  
SHE'S SO  
BEAUTIFUL

NO  
WAY??

DON'T THEY  
THINK YOU  
WASN'T THE  
MODEL??

YOU  
AREN'T  
INTRODUCING  
ME TO HER?

OH!  
COULD IT  
BE SHE'S  
FRIENDS  
WITH YOU  
SISTER  
AUNT?

NO  
WAY!  
WHY'S  
SHE IN  
A PLACE  
LIKE  
THIS??

I  
SURE  
WILL  
WAKE  
HER  
FOR  
OUR  
FRIEND  
THANKS...

...IS  
SHE??





AND THUS,  
I'M GOING  
TO HAVE TO  
DECLINE YOUR  
OFFER.

I REFUSE TO  
ENJOY MYSELF  
WITH EVEN  
A SINGLE YEN  
THAT I DIDN'T  
EARN MYSELF...



SORRY  
FOR  
MAKING  
YOU  
WAIT.

TAKAO-  
SAN.







LIVE-  
CHAN!

IT'S  
BEEN SO  
LONG!  
I MISSED  
YOU SO  
MUCH!!

IS THAT  
REALLY A  
FAMOUS  
PERSON?



# 不苦も、 No LIFE.

No Complaints, No Life.

One day,

There was a child selling instant noodle packs in the neighbourhood. My editor went to buy some, I went to buy some, and my assistant Mami went to buy some.



Before we knew it,

We had bought a total 12 packs of ramen for only 400 yen. The next day, the same child was selling a crushed pack of rice crackers for 100 yen.

Of course I bought that too.

# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@road.ru](mailto:animewaves@road.ru)

**Scanning:**

Pyra

**Translating:**

dekoemo

**Editing:**

Julius

**Proofreading:**

Rain

Sandy

## **Juju's Notes:**

P.70 "The Year of the Dog" refers to the Chinese Zodiac, but let's put those details aside. More importantly knowing that this manga was first published in 2002, the possible Dog years would be 1994, 1982, or 1970. So, the "Mad Dogs" are most likely born in 1982, which would make the five of them about 20 in age ("about", since the Chinese Zodiac uses the Lunar Calendar which doesn't match exactly with the Gregorian Solar Calendar.)

P.71 "Kusobaba" (クソババ, literally "shitty old hag") is a less than complimenting way to address a woman.

P.80 "New York Fashion Week" (now officially called the "Mercedes-Benz Fashion Week") is a semi-annual fashion week held in New York, and is one of the fashion industry's four largest events.

Juubox, the Editor



HE REALLY  
IS A FINE  
PUNISHED  
BOY.

MAKING  
INSTINCTS  
DEAD ON,  
WEREN'T  
THEY?

**3.3.7**  
*Evansville*



OH! SO  
WE'RE  
BRINGING  
HER TO  
HER  
PLACE?

IT'S  
THE  
REPU-  
GATED  
THAT  
WOMAN.

AND  
NOW



I  
WISH  
THEY'D  
STOP  
TALKING  
AND  
ACTUALLY  
DO  
SOME  
WORK.

SOMEONE  
LIKE  
HER  
SHOULDN'T  
BE  
RUNNING  
WILD  
IN  
A  
PLACE  
LIKE  
THIS.

# YELL 28 Hey Mad Dogs



AT 10 YOU  
HAVE A PHOTO  
SHOOT FOR THE  
COVER OF "VIRG"  
AND AT 11 THERE'S A  
PROMOTIONAL  
EVENT FOR (S) AT  
12 A DRESS-  
ING FOR  
A COMMERCIAL  
AND AFTER  
THAT...

LET  
ME  
SEE  
HERE

LEAVE  
ME  
ALONE!  
SO  
WHAT'S  
THE  
SCHEDULE?

ON  
OTHER  
MATTERS,  
ON TUESDAY  
FOR THE  
ENTIRE  
DAY!

BUT EVERY-  
THING THIS JUST  
SAY WILL BE  
RECORDED  
TO TOMORROW  
AND BEHOLD...

IT'S  
FINE!  
DON'T  
WORRY

BEAUTY  
EVERY-  
THING  
WENT  
OVERBOARD  
IT A BIT  
MUCH...

DEVELOP-  
MENT  
SUBJECT

YOU REALLY  
SHOULD STOP  
PLAYING  
AROUND WITH  
HORNS AND  
SOCIALIZE  
WITH PEOPLE  
FROM THE  
INDUSTRY!!

TAKING,

YOU SURE  
STAYED  
OUT LATE  
LAST NIGHT  
BEFORE  
COMING  
BACK TO  
THE HOTEL.



HEY!

YOU  
JUST  
GO AND  
HAVE  
SOME  
FUN WITH  
YOUR  
FRIENDS  
♥



I NEVER  
WOULD  
HAVE  
GUESSED  
♥

WHY DIDN'T  
YOU TELL ME  
THAT YOU WERE  
FRIENDS WITH  
THE WORLD-  
FAMOUS  
DESIGNER OSA  
YUKIOHARU  
SEN AND HER  
FRIENDS?

THIS IS  
FOR THE  
SAKE OF  
YOUR  
CAREER.

YOU  
UNDER-  
STAND,  
RIGHT?

AM  
EXCUSE  
ME.

LET'S  
HAVE A  
GOOD TALK  
IN THE  
RESTAURANT  
UPSTAIRS.  
TERRA-  
SAN...

EH  
BUT...







IF YOU  
SAY THAT  
MY-TOURIST  
FATHER ONLY  
MADE IT AS  
FAIR AS THE  
POSITION OF  
CHIEF SECRE-  
TARY.

I WISH  
HE'D BEEN  
ABLE TO  
PULL  
IT OFF.

WELL,  
YOUR  
FATHER  
WAS  
A  
REAL  
PRO.

THE NEXT  
DAY, THE  
CITY OF  
NEW YORK  
WAS  
UNDER  
SIEGE.



NO,  
IT  
ISN'T.

BUT IN THE  
END, THE ONE  
WHO DRIVES  
WOMEN CRAZY  
IN NEW YORK MUST BE  
NICE BEING BOSS  
BY A FANCY  
DESIGNER.

SPEND  
TIME  
ON THAT  
FEEL.

MY DAD'S  
A REAL FAMOUS  
DESIGNER.  
BUT HE'S NOT  
A FANCY  
DESIGNER.

THEY  
WERE  
JUST  
SIGNED  
AS ONE  
THE  
WORLD  
DESIGN  
FROM.

HOW CAN  
SOMEONE  
BE SO  
FAMOUS  
AND NOT  
OWN A  
BUNCH OF  
BUILDINGS.



BUT THERE'S  
THIS GROUP  
MADE UP OF  
SOME RICH AND  
FANCY KIDS  
THAT PLAY  
AROUND WITH  
A LOT OF  
MONEY.

THESE  
ARE  
JUST  
RANDOMLY  
I'VE  
HEARD.

YOU'RE  
ALL SO  
AMAZING.

AND  
THEY GO  
AROUND  
CALLING  
THEMSELVES

THE  
FIVE

THE  
MAD  
DOGS!!

AAAAAAAAAAAAHHHHHHHHH!!

AGAINST  
THE MAD  
DOGS, THE  
LAWS ARE  
NOTHING!!

THE  
COPS  
CAN'T  
GET  
AHEAD  
OF US!

Even though  
they're  
completely  
blinded by  
their light,  
the police  
are just  
letting  
them go!





THERE'S A  
PLACE WE  
WANT TO  
BRING YOU  
TO, TAKKO-  
SAM.

YOU JUST  
DRINK  
AND STAY  
SOBER.  
CAUSE  
TROUBLE  
AND I'LL  
MAKE YOU  
DRY!

LEAVING  
SHIMIZUKI  
WHERE  
ARE YOU  
TAKING  
US?

YOU'LL  
DEFINITELY  
LIKE IT  
HERE

REALLY  
NIGHT?

AFTER  
ALL...

26



YOU'VE  
BEEN  
CHOSEN  
BY US.

WEL-  
COME  
TO THE  
SALON.





I CAN SEE  
SHINJUKU  
FROM HERE...



I  
WONDER  
HOW  
EVERY-  
ONE'S  
FEELING...



LET'S  
BREAK  
OUT OF  
HERE.  
SHALL  
WE?  
FUKU-  
CHU?



YOU'RE LATE!!



I WONDER  
THAT I  
ACTUALLY  
FEEL AT  
EASE BEING  
BACK IN  
MAMALUQU



WE'VE HAD TO  
WORK LONG, SO  
IT'S OBVIOUS WE'RE  
RESPONSIBLE FOR  
SHOWING UP AND  
EARNING OUR WAGE!

DON'T  
TRY TO  
COVER  
FOR  
MAM!

SORRY! I WAS  
THE ONE WHO  
FORCED FUKU  
TO COME ALONG  
WITH ME. I DIDN'T  
MEAN TO CAUSE  
ANY TROUBLE...



FUKU,  
ARE YOU  
ALL  
RIGHT?



HOLD  
IT RIGHT  
THERE!





IT'D LIKE IF IF  
YOU'D STOP  
DISAPPOINTING  
US WITH  
YOUR ACTIONS  
AND SHOWED  
SOME MORE  
SENSE.

WHAT'S  
SO GOOD  
ABOUT  
SHUNKILL?  
IT'S JUST  
A DEN OF  
WILD BOOS.



WOULD  
IT  
NOT?



IF THESE  
PHOTOS  
WERE MADE  
PUBLIC, YOUR  
IMAGE WOULD  
SURELY BE  
SEVERELY  
DAMAGED...

IT MAY  
BE THAT  
YOU DON'T  
UNDER-  
STAND YOUR  
SOCIAL  
STATUS, OR YOUR  
JOINT OLD-  
FASHIONED,  
BUT...



WHAT?

WHAT  
NOW...



I  
JUST  
THOUGHT  
YOU  
WERE  
SOME-  
ONE...



WELL,  
IT'S  
SO  
FUN-  
NY?





IT'S HARD TO  
IMAGINE FOLLOWING  
A LOST SON  
CAME TOGETHER  
AGAIN

WHY DON'T  
YOU PRE-  
FORM SOME-  
THING FOR  
ME?

THIS IS  
MORE  
BORING  
THAN  
I  
THOUGHT!

WHEN I WAS  
A YOUNG BOY,  
I WAS ALWAYS  
WITH MY FATHER  
AND MY  
MOTHER  
AND MY  
SISTER  
AND MY  
BROTHER.

WHEN I WAS  
A YOUNG BOY,  
I WAS ALWAYS  
WITH MY FATHER  
AND MY  
MOTHER  
AND MY  
SISTER  
AND MY  
BROTHER.



SIMILAR  
TO THE OLD  
ME, WHO  
PLAYED  
AROUND WITH  
MONEY TO  
RELIEVE MY  
Boredom...



LAME



NO  
GOOD



AND  
CAN'T  
SAY  
THERE  
ARE  
ONE  
ELITE



THIS  
ISN'T  
FUNNY  
AT  
ALL!



THIS IS A NEW  
CONCEPT AND  
JUST STARTED  
HE REALLY  
DON'T HAVE  
MUCH TO SHOW



HOW  
ABOUT  
THIS  
GUY  
ONE  
HERE?

YES!

THEN



IF YOU  
MAKE ME  
LAUGH,  
I'LL GIVE  
YOU 10  
MILLION  
YEN!

WHY?  
REALLY?  
I'LL DO  
IT! JUST  
WATCH  
ME

SEE-  
CUTLY?

# ズン

I SHALL FINISH THIS IN UNDER A MINUTE.



めん

NO WAY! THAT FAST?!

50 Seconds Later

SINCE SHE KEPT A CIPHERED BOX WITH THE RUBIK'S CUBE...

RAY DOESN'T SEEM THAT ANGRY

DO IT AGAIN



HERE IT'S DONE



IF I CONTINUE, I RISK BEING MY CIPHER AS A HOST



MY DOCTOR ADVISES WE NOT TO OVER DO IT

AND I CAN'T BELIEVE I WAS ACTUALLY AWAYED BY THAT ACT...



あはははは  
THEY'RE BRICKS! YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME!

はははは

THEN AS PROMISED, A CHECK FOR 10 MILLION YEN



IT'S JUST SOME BASHY MONEY BY YOUR NAME JAPANESE, SO DON'T WORRY

あああ

DON'T WORRY AND JUST TAKE IT...

あああ

FOR REAL?

あああ

TAKE IT!





I REFUSE TO  
FEED MYSELF  
WITH EVEN A  
SINGLE YEN  
THAT I DIDN'T  
EARN MYSELF.

AND  
THIS,  
I'M NOT  
GOING TO  
ACCEPT  
THIS.

I NEVER  
WANT TO  
TURN INTO  
PIGS LIKE  
YOU AGAIN,  
RELYING  
ON YOUR  
PEDIGREE  
TO GET  
THROUGH  
YOUR LIFE.

AND  
BEHOLD,

AFTER THAT,  
I BECAME  
ADVANCED OF  
MYSELF, SO  
I FOUND A JOB  
THAT I REALLY  
WANTED TO DO,  
MOVED AWAY  
FROM MY  
PARENTS' AND  
STARTED TO  
LIVE INDEPENDENTLY.

UKE-CHAN  
WAS THE  
ONE WHO  
TAUGHT ME  
SOMETHING  
THAT NO  
ONE HAD  
EVER TOLD  
ME...



SO  
WOULD  
YOU ALSO  
WANT TO  
RUN YOUR OWN  
BUSINESS?

I JUST  
WANT TO  
CHERISH  
THE ONE  
WHO'S  
ALWAYS  
SUPPORTED  
ME UNTIL  
NOW...



WE HAVE  
QUESTS TO INTER-  
VIEW...

WORLD  
AND  
YOUR  
MAGNET







Mitsuru Kubo's

# 不寝子の No Complaint, No Life.

No Complaints, No Life.

My new home is larger than the one I had before, but as before, I still don't have a personal room. During weeks that I work, half the time I sleep on the floor. My down feather futon keeps me warm.



I use the three cushions my assistants use during their work as the mattress.

When my assistants aren't here, I sleep in their room or under the kotatsu.



# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.com](mailto:animewaves@rcn.com)

**Scanning:**

Pyra

**Translating:**

decremo

**Editing:**

Julius

**Proofreading:**

Rain

Sandy

## **Juju's Notes:**

P 88 "with" is a Japanese fashion magazine published by Kodansha aimed for women in their 20s and 30s.

P 88 "CX" refers to Fuji Television Network, Inc. or simply Fuji TV, and is derived from the Japanese television station's call sign "JOXX-TV".

P 88 Ume (うめ) signs his message with a plum blossom . . . since "Ume" (梅) is Japanese for plum.

P 94 "Yoshimoto" refers to Yoshimoto Kogyo Co., Ltd. and is a major Japanese talent agency. "Shimada Shinosuke" (born March 24, 1956), is one their comedians who had been active since 1975.

P 94 For those of you who don't recall, then 2002 FIFA World Cup was hosted by Japan and Korea, and the Japanese team was knocked out by Turkey in the Round of 16. The final game took place on June 30 in Yokohama, with Brazil winning against Germany 2 to 0.

P 104 "Kotatsu" is a low table covered by a futon with a heat source underneath it, and a "futon" is a heavy blanket.

Jujuba, the Editor





ISN'T THAT  
BLACK CAR...



THE ONE THOSE  
FIVE PEOPLE  
WERE DRIVING...?



Yell 29





TAEKO-  
SAN!!

HEY!

OPEN  
UP!!

HEY!  
WHAT  
ARE  
GUYS  
DOING  
IT









HA? THERE?

HOW DOES  
THAT SOUND?

HOW ABOUT  
WE PLAY  
A GAME  
TODAY?

!?

YOU PASSED  
OUT FROM THE  
STUN GUN,  
SO YOU MAY  
HAVE SOME  
TRICKLES  
NOW...

ARE  
YOU  
OKAY?





...GETS  
TO EAT  
YOU UP.



THE  
FIVE  
OF US  
WILL BE  
IT!

AND THE  
ONE WHO  
MANAGES  
TO CATCH  
YOU FIRST



ALRIGHT,  
WE'LL START  
IN 1 MINUTE,  
SO YOU  
BETTER  
START  
BLANKING.



IT'S  
TEEN  
... WHILE...  
BUT IT'S  
THE I  
GOT WILD



RIGHT  
NOW!  
I'LL  
KILL  
YOU!



I'LL BE  
TRYING  
MY BEST  
TWO  
THREE  
FOUR!



READY,



GO!

WITH  
THE HIGH  
FENCE SUR-  
ROUNDING  
THIS PLACE,

REGARD-  
LESS, IT'S NO  
USE  
SHOUT-  
ING!

ANY-  
ONE?

ANY-  
ONE?

HELP  
ME!

OTHER THAN  
THE BODIES, THE  
ONLY ONES IN  
HERE ARE  
US WHO HAVE  
THE KEYS TO  
THIS PLACE!

THIS PLACE  
IS CLOSED  
AT NIGHT, SO  
NO ONE'S  
GOING TO  
BE IN HERE.

NO ONE'S  
GOING TO  
BE COMING  
TO HELP  
YOU!

NOT IN THE  
SHINJUKU  
GYOEN!



**LISTEN TO ME WHEN I'M TALKING TO YOU!!**





THEY'RE  
IN  
HERE!!



THAT  
CAR!!



WAA-  
AU!

WAA-  
AU!

WAA-  
AU!

WAA-  
AU!



WAA-  
AU!



WHAT'S  
WITH  
THIS  
FOREST?

WHERE  
IS  
THIS?



TALK ABOUT  
APPROXIMATELY  
SUGA...  
'TAKO-  
CHARY' HERE I  
COMB!

HEHE...

I  
HAPPY  
PLANNED  
LIKE THIS  
IN ADVANCE...



I'M  
SURE  
I  
HEARD  
SOME-  
THING  
OVER  
HERE...

CURSE  
IT!  
WHERE  
DID  
THEY  
OFF  
SLIP  
TO...

.....



ha!!

ha!!



THIS IS  
THE FIRST  
TIME...

I'VE  
FELT  
THIS  
EXCITED  
IN A  
'HUNT.'



BUT NOW IT'S SO  
DARK... AND THEY'LL  
FIND ME IF I  
LEAVE ANY SORT  
OF SOUND...



I'VE  
GOTT  
TO FIND  
TAKO-  
CHARY  
QUICK...

HUNT  
IT!



H!  
!!  
!!







LET'S  
RUN...



OHAY!

THIS-  
IS-  
MY-  
WIFE!!

I'M  
NOT  
LETTING  
YOU  
GET  
IN  
MY  
WIFE...

THE  
FIRST  
ONE  
TO  
FIND  
HER.

PLAS

PLAS

I  
WAS  
...  
...

PLAS

PLAS



OVER  
THERE  
!!

THAT  
VOICE!  
SHE  
SOME-  
ONE  
CATCH  
HERE?

WHE  
OUT  
OF  
THE  
FLOODS

ALL  
READY?

!?







NO...



BUT  
FINALLY, I'VE  
MANAGED TO  
OBTAIN  
SOMETHING  
PRECIOUS...



MY PARENTS  
COULD GET  
ME ANY-  
THING, BUT  
I NEVER  
REALLY  
WANTED  
THEM...

TO ME ...  
EVERY-  
THING WAS  
JUST JUNK ...

EXPENSIVE  
TOYS,  
EXPENSIVE  
DOGS,

ALL MY  
LIFE,  
THERE'S  
NEVER  
BEEN  
ANYTHING  
THAT I  
HAD TO  
WORK  
HARD TO  
OBTAIN...





THIS IS  
WHAT I'VE  
ALWAYS BEEN  
SEARCHING  
FOR...





...the  
...really...

I feel like  
I've been  
called that  
just happened  
before...

I don't  
know who  
that is...

TWOED  
BOSS

THREE...

IS  
SOMEONE  
CALLING  
ME?

PAGE...

THAT  
VOICE,  
IT'S...



*SOLMEI!?*



Mitsuru Kubo's

# 不器用な NO才者, No LIFE.

No Complainers, No Life.

When I returned home after taking out the trash at midnight, I forgot to bring my keys and cellphone, and was locked out of my home by the autolock system. While I had brought my wallet, I felt pretty mad and frustrated, and ended up walking for a whole hour and arrived at Shinjuku, where I enjoyed myself at a karaoke and a manga cafe.

I felt that I could do anything I wanted.



I felt like I was really an adult!

Oh yeah!

When I returned home, I found that my friends were just about to call the police to search for me...

# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.net](mailto:animewaves@rcn.net)

**Scanning:**

PRIS

**Translating:**

DEKORO

**Editing:**

CLUBX

**Proofreading:**

RATH

BABBY

## **Japan's Notes**

P 109 "Don Quijota" (ドン・キホーテ), full name "Don Quijote Co., Ltd." abbreviated "Donki" is a Japanese discount chain store with over a hundred store locations across Japan that was founded in 1980 – just think of it like Walmart. Oh yes – "Sancho" is just what Haku named his bike.

P 112 "Shinjuku Green" literally "Shinjuku Imperial Gardens" ... is a large Ministry-managed park that was once the private residence of an Imperial family (thus the fence), covering 58.3 hectares with a circumference of 3.5 kilometers. The tall pentached building (also on P 117 and 121) would be NTT DoComo Yoyogi Building, currently the third tallest structure in Tokyo.

If you're bored – you can actually find the "Shinjuku Green" on Google Maps (you might want to centre your view around Tokyo, Japan first before typing the name), and as of July 2009 the sat. slice image there was taken during spring, so the cherry blossoms are in full bloom, and on the south-east edge of the property, you can see hundreds of "hanami" (flower-viewing) picnic parties going on... very cool... and slightly creepy ...

Move slightly west from the park and you can find the NTT DoComo building – or just type it, although the angle's not ideal to see how tall it really is... (so that's when you check "Photo" to get shots of the locale)

Japania, the Editor



FOR  
YOU A  
BEND OR  
TWO WILL  
DO NO...

WHY  
DO YOU  
INSIST ON  
BENDING A  
KNEE?

HURRY  
UP AND  
COME WORK  
FOR ME  
ALREADY!



**3.3.7**  
EVODRIVE!



COULD  
BE...

**WHA-!?**



I'M  
SORRY  
A CAR  
CAME AND  
SUDDENLY  
RAN AWAY

WHAT  
DID YOU  
DO YOU  
FOR IT



GET  
ALL THE  
GATHERED  
WAS DO  
THEY AND  
WAS THE  
APOLOGIES  
RIGHT  
NOW

I'M  
SORRY,  
BUT THEY  
RAN OFF  
ALREADY!

BUT WHY  
WOULDN'T I  
KNOW IT  
WAS A BUNCH  
OF KIDS IN  
A BLACK  
LAMB ROVER,  
AND THERE  
WAS ALSO A  
WOMAN WITH  
THEM, SO I'LL  
GO AND FIND  
THEM FIRST!

ALSO IT LOOKED  
LIKE THERE  
WAS SOME  
KID IN A  
TWO-DOOR  
COUNTRY  
AFTER THEM





YELL 30 Dogs and Drugs



WHO  
ARE  
YOU?

WAO...



ALL...  
DURN IT,  
I HATE IT  
WHEN I'M  
FORCED TO  
WAKE UP...

A KID  
THAT  
DESPERATELY  
SPENDS SOME  
MONEY HAS  
GO TO A  
WASH-  
ROOM,  
ALREADY?



HEY!  
FUKU-  
CHAA-  
AAN!

AND  
THERE'S  
EVEN A  
FAMOUS  
PAGE THAT  
I'VE JUST  
BEEN  
BYING TO  
SEE HERE...



EH?

DID I MENTION THAT  
I'VE BEEN MEANING  
TO THANK YOU FOR  
EVERYTHING YOU  
DID LAST TIME?

BEE-  
EEP!



OH  
THAT?

THEY  
COULDN'T  
BURY ME OR  
SOMETHING,  
SO THEY  
HAD TO LET  
ME GO...



WOW-  
AW!

WEREN'T  
YOU  
CAUGHT  
BY THE  
COPS...





YOU  
GUYS  
REEM OF  
GASH...

AND  
THOSE  
RICH  
FACES  
OF  
YOURS  
ARE  
ME  
SICK.

KAMIO!

!?



HEY!

I KNOW  
THIS SOUNDS  
RUDE, BUT  
IF YOU GET OUR  
PARENTS MAD,  
WE COULD HAVE  
A REMOVAL, LIKE  
YOU DISAPPEAR  
JUST LIKE THAT.

I REALLY  
DON'T WANT  
TO GET  
WITH THIS,  
SO WOULD  
YOU MIND  
STOPPING?



HEH?

YOU GOT  
THAT? IT'S  
JUST FATE  
THAT WE  
OF THE  
UPPER  
CLASS...



THAT'S RIGHT.  
IF YOU GO  
AGAINST US,  
DISAPPEARING  
WILL BE THE  
ONLY "REALITY"  
YOU'LL EVER  
SEE...

LET ME  
SHOW YOU  
THE CRUELTY  
OF REALITY!





LIKE I  
GIVE A  
DAMN!?  
ASS-  
HOLE!!



WHERE  
ARE YOUR  
PARENTS  
NOW?

COME  
ON!













ON  
THE  
GUEST?

KOOL



TABOO-  
SON



I  
STILL  
CAN'T  
MOVE  
MY  
BODY  
FROM  
THE  
STUN  
ZON



TOO  
BAD  
FOR  
YOU...



*BOOM!!*





STOP IT  
ALREADY!!









LET'S  
KILL THESE  
SONS OF  
BITCHES!







OTOHARA  
NI-SAN  
SHOULDN'T  
WE GO AND  
STOP THEM?

IF THEIR  
PARENTS  
WERE TO  
ANTAGONISE  
US - OUR  
GROUP  
WOULD...



THOSE  
GANGS...

DON'T  
THEY KNOW  
EVEN  
THEY'VE  
CRIMINAL  
THE LAW...



WHAT CAN  
SOMEONE  
LIKE YOU  
POSSIBLY  
DO?

ALL THAT  
I CAN DO, IS  
TO SUPPORT  
OTHERS...



I'LL TRY  
AND SORT  
THINGS OUT  
IF THEIR  
PARENTS  
DECIDE TO  
STEP IN...

WHEN  
IT'S  
NOT  
DO I DO  
THIS TO  
MYSELF?

SHIT  
SHIT

LEAVE  
IT ALONE!  
IT'S JUST  
A FIGHT  
BETWEEN  
KIDS!



# 不満足の No Complaint, No Life.

No Complaints, No Life.

Thank you for all your letters.

My parents and friends have all been worrying but...

**I'm not ending this series just yet!!**

Thanks to everyone's support, surveys have shown that this series is now the top "I can't find this book in any bookstore anymore" book! And I'd like to thank my mom for purchasing a ton of my books, it looks like I'll be able to live off this for another while.

I love emptying my mind and so I rant everyday for my mental health. Oh yes! I'm going to hold off on doing any Character Profile pages until I get further along in this work, so please look forward to them when the time comes (pls I wouldn't want it if the information I put now doesn't match up with what I come up with later...).



# 3.3.7

Special



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.net](mailto:animewaves@rcn.net)

**Scanning:**

Py82

**Translating:**

DEKORO

**Editing:**

JOJOJO

**Proofreading:**

RATH

SADAMY

## **Jujū's Notes:**

P 125 "Mii-san" literally means "big brother", but in this context, it's used not because of blood relations, but more as a respectful way to address a higher ranking member of an organization...

P 128 The Park Hyatt Tokyo Hotel actually exists and borders the north-east side of the Shinguku Imperial Gardens – the wonder of Google Maps

More Google Map boredom... the small lake that this chapter takes place is actually in the west corner of Shinguku Gyoen, if you zoom in to the maximum level, you can actually see the bendy bridge Soumei stands on (the detail is amazing – both the map and the author's work) on the north edge of the lake

Jujūbox, the Editor



RAY

HOW  
STUPID  
CAN YOU  
GET, YOU  
MORDELS!  
...!!

...YOU...DON'T  
YOU KNOW HOW  
MUCH TROUBLE  
YOU'RE GOING TO  
BE IN FOR DOING  
THIS... WHY  
DON'T YOU  
UNDERSTAND  
...?

RAY?

I'M GOING  
TO KILL EACH AND  
EVERY ONE OF  
YOU BASTARDS.  
MY FATHER WILL  
SEE THAT IT  
HAPPENS!!

WITHOUT THE  
KIND OF BACKING  
WE HAVE, YOU  
GUYS WILL NEVER  
BE ABLE TO  
WIN AGAINST  
US!!

I'LL  
DEFINITELY  
MAKE YOU  
RAY FOR  
THIS, YOU  
HEAR??



SO DON'T  
EVEN  
BOTHER  
TRYING!



THE  
RESULTS  
WILL BE  
THE SAME  
NO MATTER  
HOW YOU  
TRY!

IF  
YOU CAN'T  
EVEN  
RELY  
ON  
YOUR-  
SELF  
TO GET  
THINGS  
DONE.

YELL 31 Woof Woof! Behave Mad Dogs!



FOR THESE  
TWO PEOPLE  
TO ACTUALLY  
BE WORKING  
TOGETHER...

WON'T BE AN  
UNBELIEVABLE  
SITUATION...

And I was wrong  
about working  
together.





NEXT TIME  
WE MEET,  
YOU'RE  
GONNA DIE.

SEE  
YA.



BY  
YOUR

THE  
END  
OF  
THE  
WORLD





SO IF  
THOSE FIVE  
DO SOMETHING  
AGAIN,  
CONTACT  
ME IMMEDIATELY...

I HAVE  
A FEELING  
THAT WON'T  
BE THE END  
OF THINGS,  
TAKASHI...

I'LL TRY  
AND HELP  
YOU, TOO,  
IF I CAN!

MORE...

**FEELING  
THAT  
SOMETHING...**

**STILL WONDERS  
HOW MUCH  
A CHARACTER...**

I'LL  
BE  
ALL  
RIGHT...

I'M  
GOING  
TO TRY MY  
BEST LIKE  
THE TWO  
OF YOU...

THANK  
YOU FOR  
SAYING  
ME.

SO...

BE  
SURE TO  
CHEER ME  
ON AS I  
TRY MY  
BEST!



FORGOTTEN  
LAST YEAR...

Chapter 3

SHE'LL  
DEFINITELY  
BE ABLE TO  
OVERCOME  
THEM

NO MATTER  
WHAT KIND  
OF TROUBLES  
SHE HAS  
FACE...

OSU!!



WELL, THINGS HUNT SOMEHOW COME TO AN END...



GAH!?  
IT'S THE  
LAST  
BOSS!!

NO,  
THAT  
WAS  
TOOK  
A WHILE



SO, DO YOU  
GIVE UP IT  
YET?

WANT TO  
PROVE IT?

GOOD  
MAY...

LAST  
CHANCE...

HE'S  
BEEN  
DRUNK  
LIKE THAT  
FOR THE  
ENTIRE TIME  
NOW! DO  
SOMETHING  
ABOUT IT  
UNE-CHIN!!

DON'T  
GO TO  
SLEEP  
BECAUSE IT'S  
CONSENT FOR  
SLEEP!

SLEEP?

GOTSUKA-  
SAMI! IT'S  
MIDNIGHT.  
PLEASE KEEP  
IT DOWN!

COME!  
LET'S GIVE  
PRAISE  
FOR THE  
VICTORIOUS  
STRUGGLE  
FACED BY  
THE NORTH  
KANTO  
SOUTHERN  
HIGH SCHOOL  
CHEERING  
SQUAD!!

OSU!!

A SOUND  
CAPTAIN  
WHO  
NEEDED  
TO BE  
SAVED BY  
OTHERS!

HOW  
USELESS  
CAN YOU  
BE??

KYAAA!

NOW

ARE  
YOU  
DRUNK  
GOTSUKA-  
SAMI?

GROUP  
HUG ♡

GOTSUKA-  
SAMI YOU  
NEED TO  
DRINK MORE!  
MAD LOVES  
UNBORN OLD  
MEN ♡



WHY DID A  
BASTARD LIKE  
YOU BECOME  
SQUAD  
CAPTAIN?

DAMN  
IT!!

HOW COULD  
A SOUTHERN  
HIGH SQUAD  
CAPTAIN...



I JUST  
SIMPLY  
ENJOYED  
IT...

BACK  
THEN,  
AND RIGHT  
NOW...



THAT'S FINE  
NO MATTER  
WHAT, I'M  
GOING TO  
GET YOU TO  
QUIT BEING  
A HOENT!

COME!  
COMES!  
HAI!  
YOU'VE  
GOTTA  
TRICK  
THAT!

TO  
ACTUALLY  
ENJOY SUCH  
A STRICT AND  
DEADEND  
JOB LIKE  
THE CHERRING  
SQUAD,  
YOU  
HAVE  
GOT  
TO  
BE  
THE  
FIRST!





YEAH!  
I LOVE  
HER!

DO YOU  
KNOW  
ABOUT  
TAEHO-  
GWI?



I  
REALLY  
ADORE  
HER!

IT'S LIKE  
HER  
BEAUTY  
HAS THIS  
STRONG  
TO IT.

BECAUSE OF  
ALL OF HER  
EFFORTS BACK  
THEN, SHE'S  
NOW BECOME AN  
INTERNATIONAL  
SUPER MODEL.  
DON'T YOU  
THINK IT'S  
AMAZING??

WHEN SHE  
WAS ABOUT  
OUR AGE, SHE  
WENT OVER-  
SEAS TO BUILD  
HER CAREER.  
SHE'S SO HARD  
WORKING!

YEAH!  
SHE  
REALLY  
IS ♥



DON'T  
SHE  
PRETTY  
??

IT'S  
THAT  
NEW  
COM-  
MER-  
CIAL!



I'VE  
GOT TO  
TRY MY  
BEST  
TOO...



SO THAT  
I TOO,  
CAN OVER-  
COME ANY  
IMMENSE  
SADNESS  
THAT MAY  
OCCUR

LET'S GO  
TOGETHER  
EVERYWHERE

**JOE**  
**CARD**

**STUDIO ALTA**



BE  
TOO  
NOT  
IT  
REALLY

SO  
FOR  
THAT  
ROOM  
TO  
RENT

THIS  
IS  
GREAT!  
I  
WANTED  
TO  
MEET  
HER  
TOO!

I  
WANT  
FOUR



YEAH?

BUT  
WHAT?

OH YEAH!  
LEAVE  
ONE  
YOU  
SOMETHING  
GOOD!

It's a surprise that it was on our way for her.

TAKAO-  
SAYS  
SIGNA-  
TURE!!

IT'S  
GREAT  
ISN'T  
IT?



THE  
CAPTAIN  
ACTUALLY  
KNEW  
HER  
AND  
JOINT  
RECENTLY





THAT'S  
THE FIRST  
TIME I'VE  
JOHN  
ROUND  
HERE!!



I HAVEN'T  
SEEN HIM  
AROUND THE  
KIDN THEATRE.  
WHERE COULD  
HE BE?

I COMPLETELY  
FORGOT ABOUT  
RETURNING  
THE BUNT TO  
MAMA-SAMA!!



I'M SO  
SORRY!!  
ARE YOU  
HURTY?



WAH!



AM I HAVE  
SOME  
NET  
TOWEL-  
ETTES  
TODAY!

NO YOU  
REALLY  
DON'T  
WANT  
TO  
FORGIVE

BUT  
YOU'RE  
BLEEDING!  
WHERE'S  
MY HAND-  
KERCHIEF...

IT'S  
FINE  
IT'S  
JUST A  
SCRATCH



THANKS,  
WAS  
THAT?



SHOULD I  
TAKE  
YOU  
TO THE  
HOSPITAL?



WAS  
THAT  
IT?

OH  
WELL



YOU'LL  
SEE IT  
IF YOU  
CONTINUE  
DOWN  
THIS  
ALLEY...

EXCUSE  
ME  
THAT?



OH  
WELL



HAVE YOU  
SEEN A  
MOCHI  
CALLING  
STAND  
AROUND  
HERE?

OH,  
YES.  
SO,  
COME  
ON...

# ざわ







THE MAJIN  
FESTIVAL,  
THAT IS...

THERE IS,  
INDEED, A  
FESTIVAL  
AT SHARADU  
DURING THE  
SUMMER  
BREAK.



STOP!  
THAT'S  
ALL I'M  
GOING TO  
TELL YOU!





## THE MAIN PEOPLE WHO WERE INVOLVED WITH THIS WORK



Mitsuru: Author, Editor, Planning, Drafting, Inking, Ad libbing



### ASSISTANTS



Yuko (before): Background master, Type B, Can bake cakes, Loves Masayoshi

Satoru: Background, Weird characters, Goro Mountain, DJ, New kid from Hokkaido

Mitsuko: Background, Secret technique counsellor with AsaXXX-sensei.  
Can cry while smiling

Yuko (after): Background, Works for FujiXXX-sensei as loweffort!  
Willpower, Ficks fights

Megumi: Forest backgrounds, Lots of screentone, High tension child from Hokkaido

Satsuki: Backgrounds, Crowds, Chupa Chupa, Hand-made confectionaries,  
Phaka, Kibettale

Takahiro: Baseball backgrounds, Crowds, Guy from Hiroshima, Looks like Chinen Kina

Mami: Food cooking <sup>Yume</sup> (Lady Childhood friend, Same hometown)



### EDITORS



Manabe: Chief editor, Sexual content producer, Hentai club information source

Narufumi: Shonen Magazine layout counsellor, MME guru

Takahiro: Supervisor, Self-styled wanderer, Child at heart

Ituko: Magazine editor, Power behind the throne, Lots of wrinkles, Sorry...

And many thanks to the other people who've helped me out!  
May all of your days be joyful



2002 April, Kube Mitsuru

# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.com](mailto:animewaves@rcn.com)

**Scanning:**

Py82

**Translating:**

DECODEMO

**Editing:**

333333

**Proofreading:**

RAJN

SADHNY



### **Juju's Notes:**

P 158 "KOMA Theater" is a theater that was built in 1958 in Shinjuku. With a capacity of 2088 people, it is often host to theatrical plays, musicals, and concerts.

P 164 Masayoshi's a singer, no clue what Mt. Ceru means, XXX censored names are too vague for me to determine. Bihaku is a skin whitening product. Chinese Rana is female singer/actress, HMR is a game (Metal Max Returns) - see Google for more information. p

Jugbox, the Editor



IT'S...



MAN  
FESTIVAL  
...?



WHAT'S  
THAT?



WHAT'S  
WITH THIS  
THREATENING  
PRESENCE??



COULD IT  
BE THAT ALL  
THESE BLOOD-  
THIRSTY MEN  
WILL BE GOING  
ALL OUT IN A  
BATTLE  
ROYALE??  
MAD-DAMN!!

BINGO  
!!

**3.3.7**  
Evangelion

LAST OF  
SERIES  
10/10/00



SHINOHARA!



Y-YESH!  
SEE  
YOU  
TOMORROW!

SORRY  
FOR  
WAKING  
YOU  
COME  
ALL  
THE  
WAY  
TO  
RETURN  
MY  
DREAM!

SHINOHARA,  
YOUR  
LIM-LOVE  
STAYS  
OUT  
TOO  
MUCH  
HERE!  
YOU  
BETTER  
HIDE  
ON  
SUCH  
A  
MORNING  
AS  
TODAY!



YESH!



YEAH, WE'LL LOVE IN SHINOHARA

A.M.A. 2002 Summer Beauty Plan 11 12 13

SHINOHARA,  
LET'S  
WALK  
HOME  
TOGETHER.



SHINOHARA'S  
LIM-LOVE  
STAYS  
OUT  
TOO  
MUCH  
HERE!

SHINOHARA,  
LET'S  
WALK  
HOME  
TOGETHER.



SHINOHARA!

SHINOHARA,  
LET'S  
WALK  
HOME  
TOGETHER.



WILL  
YOU  
LISTEN?

THERE'S  
SOMETHING  
I WANT TO  
TALK TO  
FUJII-CHAN  
ABOUT...



LOOK  
OUT  
SIDE!  
IT  
ONLY

SOMEONE'S  
TALKING  
TO  
FURU-CHAN?



HEARTS  
WITH  
ALL  
THE  
COMEDY  
YOU!



YOU  
CAN'T  
TALK  
TO  
FUJII-CHAN





FUKUDA  
SHINICHI-  
KUN!

WILL  
YOU GO  
OUT ON  
A DATE  
WITH  
ME?

WHY  
ME?

EH?

AM I  
REALLY  
INTERESTING  
FOR YOU?

I MEAN, WHY  
IS SOMEONE  
AS CLUE AS YOU  
INTERESTED  
IN ME...

ARE YOU  
SURE YOU  
HAVE THE  
RIGHT  
TECHNIQUE?

おおお









SO EVEN IF IT'S  
A WHOLE  
DAY, IT'S  
LIKE TO  
HAVE  
SOMEONE  
TO GO  
AROUND  
WITH ME

I JUST  
ARRIVED IN  
TOKYO AND  
I DON'T  
HAVE ANY  
FRIENDS  
YET.

I HEARD  
ABOUT  
YOU FROM  
THE AGENT  
DRILLING  
OJISAN AND  
CAME TO  
THANK  
YOU



SO THE  
PERSON I  
MET WAS  
ACTUALLY  
A GIRL.

I'M  
CHIKA!



I  
GUESS  
IT'S  
OVER.



I  
GUESS  
IT'S  
OVER.

I WONDER  
IF ANYONE  
CAN  
HELP  
AT ALL  
AGAIN



偶然の  
五人の  
はらわし



SHHH-  
KLEEN...

YOU'RE  
SO  
BRAVE.



IT'S  
ALL  
ABOUT  
THE  
SCENE  
I  
WANT  
NOW.



THE  
BEST  
WAY  
TO  
WIN  
IS  
TO  
LOSE.

WELL...

THAT  
TASTES  
LIKE  
LIFE!  
NO  
FRIENDS  
HERE  
LAME!



I  
WANT  
I'LL  
GO  
OUT  
WITH  
HER  
JUST  
FOR  
TODAY...

I'M  
SORRY  
MOMMY-  
OHAI, I'M  
SORRY  
MOMMY-  
OHAI, I'M  
REALLY  
SORRY



WOW...



AND WHEN I  
WAS SMALL, I  
WAS ALWAYS  
BEING BULLIED BY  
THE BOYS. SO I  
REALLY DON'T  
HAVE ANY GOOD  
MEMORIES BACK  
THERE...

MY HORN-  
STITCHES  
COMPLETELY  
SAITO  
CONVINCE  
TO LIVE...



.....



SO I'VE  
COME BY  
MYSELF TO  
SHINJUKU,  
WHERE NO  
ONE KNOWS  
WHO I AM

I'VE  
GOTTEN  
TIRED OF  
TRYING TO  
LIVE WHILE  
HIDING MY  
TRUE SELF

RIGHT  
NOW,  
I FEEL  
EXTREMELY  
FREE!

"SHE"  
ALSO "VE  
MADE A  
LARGE  
LIFE IN  
THE  
PAST

SHINJUKU  
REALLY  
DOES HAVE  
EVERYTHING!



EVEN  
SOMEONE  
LIKE ME  
MANAGED  
TO GO ON  
A DATE!

YAY!

IT FEELS  
LIKE I'M  
FLOATING  
IN A WON-  
DERFUL  
DREAM!

CAN I  
HAVE A  
PARTING  
KISS?



I WANT  
TO HAVE  
MY FIRST  
KISS WITH  
SOMEONE  
IMPORTANT  
TO ME...



IT'S  
REAL...



I  
WANT,

TO HAVE IT  
WITH YOU,  
SHIN-KUN!





# STOP THAT KISS!!





I'M...  
...ACTUALLY  
A GUY...

G

Y

U









YOU CAN'T  
DO THAT  
MAD-BAN!!  
CHIKA-CHAN'S  
ACTUALLY  
A-...

REALLY??  
I'LL DO  
IT ♥

ALRIGHT!  
WHY DON'T  
YOU COME  
WITH ME TO  
MY CLUB??

LET'S  
PUT YOUR  
LOOKS  
TO WORK!!

PLEASE  
LET ME  
STAY FOR  
JUST A  
WHILE!!

I'M ALREADY  
W/ I QUIT HIGH  
SCHOOL AND I'M  
CURRENTLY LOOKING  
FOR A JOB!!

ANYWAY YOU  
CAN'T HAVE A  
HIGH SCHOOLER  
WORKING AT  
A HOSTESS CLUB!!

I'LL DO  
ANYTHING  
YOU WANT  
ME TO!!

GET  
THROW  
AWAY  
FROM  
AND  
THROW

YES

ANYWAY!!  
WELL YOU'LL BE  
MY BRANCH  
THAT I CAN  
PERSON ON IN  
THIS PARADE  
DRESS OF  
TODAY!!

IT'S TIME  
THE FIRST  
COME OVER  
TO MY  
PLACE!  
YOU CAN  
TAKE CARE  
OF MY CAT!

DON'T  
EXPECT  
ME TO BE  
TAKING  
CARE OF  
A SMALL  
GIRL. YOU  
WILL  
BE!!

PLEASE  
TAKE CARE  
OF MY CAT  
WHILE YOU  
ARE HERE  
DON'T LET  
ANYONE  
SEE!!

LET'S  
KEEP THAT  
AS OUR  
OWN LITTLE  
SECRET,  
OKAY?



YOUNGER  
COUNCILMAN  
ALREADY STILL  
BREATHES LIKE  
THIS WHEN  
I'M BEHIND  
HIM?



I see Fubuki-kun  
and a cat get  
all over each other  
in the Theater  
Honey for two times/  
Pony Mitsuo

To be Continued  
in Volume 3

# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.net](mailto:animewaves@rcn.net)

**Scanning:**

Pyra

**Translating:**

dekoemo

**Editing:**

Julius

**Proofreading:**

Suzon  
Bakury

Juju's Notes:

Message COf

Jugabox: The Editor